DOCUMENT RESUME

ED 245 417 EC 162 430

TITLE	Knowing about Special Education to Help You Help Your Child = Informez-Vous sur l'Education Speciale pour Pouvoir Aider Votre Enfant.
INSTITUTION	New York State Education Dept. Albany. Office for the Education of Children with Handicapping Conditions.
PUB DATE	[83]
NOTE	17p.; French translation by Maryse Noel-Roumain.
PUB TYPE	Translations (170) -- Guides - Non-Classroom Use (055)
LANGUAGE	English; French
EDRS PRICE	MF01/PC01 Plus Postage.
DESCRIPTORS	*Civil Rights; *Disabilities; Due Process; Elementary Secondary Education; Federal Legislation; Individualized Education Programs; Parent Role; *Parent School Relationship; *Special Education; State Legislation
IDENTIFIERS	*New York

ABSTRACT

This pamphlet is intended to inform both English and French speaking parents of handicapped children in New York State about rights and services of the special education program. Separate sections cover federal and state law, student assessment, individualized education program development under the committee for the handicapped, and parental rights. (DB)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

KNOWING ABOUT SPECIAL EDUCATION...

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☒ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official NIE position or policy.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Robert M. Trombly

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

ED245417

EC 162 430

...TO HELP THE HANDICAPPED CHILD

Many children in schools today cannot do well for a number of reasons. In New York State, some of these children are called "educationally handicapped." This means that the child has a handicapping condition which causes him or her to have trouble learning. For these children, special schooling called "special education" is needed. This special instruction is given to help the child learn best in school.

As a parent, you should know what to do if you think your child needs special education. You should also know the kinds of special education programs and services available to your child in New York State.

This pamphlet is written to help YOU help YOUR CHILD.

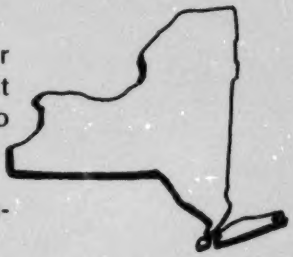
KNOWING THE LAW

Public Law 94-142

This is a national law which says that all children living in the United States of America who are handicapped must be given a free appropriate public education.

Article 89

This is New York State's law for educating handicapped children. It says what New York State must do to educate handicapped children.

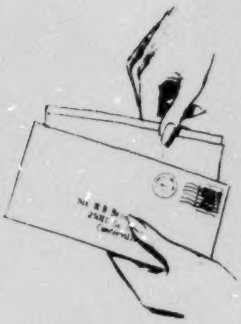


Part 200 of the Regulations of the Commissioner of Education

These rules tell parents and school districts what must be done for children who are educationally handicapped. They also tell who must do it, how it will be done and how soon it must be done.

KNOWING YOUR COMMITTEE ON THE HANDICAPPED

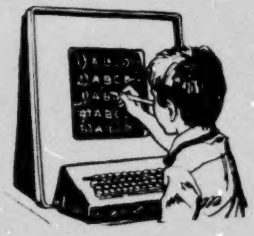
Each school district in New York State has a Committee on the Handicapped (COH). It is a team of people which must **identify, test** and **make recommendations** on what kind and how much special education service a handicapped child needs. Parents, school staff, and others who think a child may be handicapped should let the COH know about the child and the problems he or she is having. By calling your child's school you can find out the name of the person in charge of the COH. **If you think your child needs spe-**



cial education, the first step is to write a letter to the principal of your child's school or the COH chairperson. Each school has a different COH chairperson. In your letter say why you think your child needs special help. This letter is called a REFERRAL.

You will get a letter back from the school after your letter is sent. This is called a NOTICE. It will ask for your permission to test your child. The testing is called an INDIVIDUAL EVALUATION. There are at least three parts to this:

- **A Social History** which tells about your child in the past, how well he or she gets along with others.



- **An Individualized Psychological Exam** which tells how your child learns best, how he or she acts in certain situations.

- **A Physical Exam** which tells how your child's health is and whether he or she has any illnesses or problems in seeing or hearing.

If more tests are going to be done, you will be told about them in the notice letter. You must sign your name if you want the school to test your child. Be sure that you return the permission form that comes with the letter. Your permission, in writing, is called CONSENT.

The school will also ask if you want the school doctor to be a part of the COH team. If you do, let the school know right away.

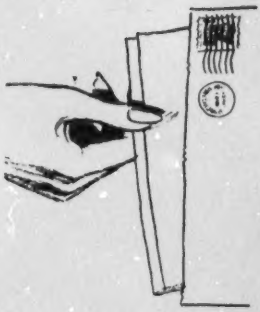
Make sure you understand the notice letter. If it is not clear, you should write, call or visit the principal or COH chairperson.

When the tests are finished, the COH will meet with you. At this meeting you and the COH will plan your child's education. This is the time to tell the team what you know about your child and to ask questions. If you want to bring someone with you, let the COH chairperson know.

If the COH says your child has a handicapping condition, a plan must be written which tells how your child will be taught in school. Whenever possible, your child should be kept in regular classes. The COH may find that, if given extra services, your child can stay in regular classes for most of the school day. The extra services are called RELATED SERVICES. They include speech and language therapy, occupational therapy, counseling, physical therapy and school health services and are all special education services.

The COH may also find that your child needs a special education program added to the regular class. This program must be taught by a special education teacher. These programs are called RESOURCE ROOMS and SPECIAL CLASSES. The special education program and services needed by your child must be written in the plan. This plan is called the INDIVIDUALIZED EDUCATION PROGRAM (IEP).

It has two parts: The first part is sent to you after your meeting with the COH. You should make sure you understand what is in the IEP. It tells what your child will be doing in school. If you do not agree, or if you do not understand, call or write to the COH chairperson. With the IEP will be another permission slip for you to sign. Return it to the school if you want your child to get the special education that is written on the IEP.



Once the school district has your written permission, they will give your child the special education services. Soon after, your child's teacher will invite you to a meeting to finish the IEP. This is the second part. It will tell what the teacher will do with your child in the classroom. The meeting is called a PLANNING CONFERENCE.

If you, at any time, disagree with what the school is doing, you should say so. You have the right to disagree. If this happens and you find that you cannot work things out with the school, you have the right to ask for a meeting. This meeting is called an IMPARTIAL HEARING. A person who does not work for the school will be asked to meet with you and others from the school. That person will listen to what you have to say and what the school has to say about the problem. After you talk, the person will make a decision on what should be done for your child. You have the right to get a list of places that can give you free or low-cost legal help for the hearing from the school.

KNOWING YOUR RIGHTS

As a parent of a child who needs special education services, you have many other rights. You should be aware of these rights and know how they can help you and your child.

- **Your have the right** to have your child tested by the COH to see if he or she needs special help. These tests should be given in your child's language. There is no cost to you for this service. Before any test is done by the school, the school must send you a notice, in writing. The notice must be in the language you can read. You also have the right to get from the school a list of places to have your child tested by people not in the school.

- **You have the right** to meet with the COH to plan your child's school program. If you don't understand, ask questions. You may bring others with you to these meetings. They do not have to come to every meeting. It is your right to decide when you would like them there.

- **You have the right** to have an IEP written for your child. The IEP tells the kind and how much special education your child will have. Any special equipment needed must be on the IEP.

- **You have the right** to have your child go to the school which is appropriate for him or her. Your child should be taught as much as possible with other children in regular programs. If special transportation is needed to get your child to and from school, it should not cost you anything.

- **You have the right** to meet with the teacher and talk about your child's school work You also have the right to meet with the COH at least once a year after your child begins special services.

- **You have the right** to see school reports and records kept on your child. You have the right to get copies of these records.

For more information on special education in New York State, please call or write to:

New York State Education Department
Bureau of Program Development
Room 1069, Education Building
Albany, New York 12234

(518) 474-8917 or (518) 474-2251

INFORMEZ - VOUS SUR L'EDUCATION SPECIALE

POUR POUVOIR AIDER VOTRE ENFANT

KNOWING ABOUT SPECIAL EDUCATION TO HELP YOU HELP YOUR CHILD

Aujourd'hui, beaucoup d'enfants n'arrivent pas à apprendre à l'école pour des raisons variées. Dans l'Etat de New York, certains de ces enfants sont classifiés comme "handicapés mentaux". Cela signifie que l'enfant a un problème qui l'empêche d'apprendre. Pour ces enfants, un programme spécial est nécessaire; ce programme s'appelle: éducation spéciale. Il a pour but d'aider l'enfant à apprendre à l'école.

En tant que parent, vous devriez savoir quoi faire si vous pensez que votre enfant peut avoir besoin de l'éducation spéciale. Vous devriez aussi connaître les différents programmes et les autres services qui sont disponibles pour votre enfant dans l'Etat de New York.

Cette brochure a été écrite pour VOUS aider à aider VOTRE enfant.

This pamphlet is a French translation of "Knowing About Special Education...To Help You Help Your Child," published by the New York State Education Department, Office for Education of Children With Handicapping Conditions. It was translated into French by Maryse Noel-Roumain, Bureau of Bilingual Education.

CONNAITRE LA LOI

Loi Publique 94-142

C'est une loi nationale selon laquelle tous les enfants qui vivent aux Etats-Unis et qui sont handicapés doivent recevoir une éducation publique appropriée.

Article 89

C'est la loi de l'Etat de New York sur l'éducation des enfants handicapés. Cette loi dit ce que l'Etat de New York doit faire pour éduquer les enfants handicapés.

Section 200 des Règlements du Commissioner of Education

Ces règlements disent aux parents et aux districts scolaires ce qui doit être fait pour les enfants qui sont classés comme étant handicapés. Ces règlements expliquent aussi qui doit le faire, comment et déterminent la limite de temps nécessaire à la mise en application des mesures à prendre.

CONNAITRE VOTRE COMITE SUR LES HANDICAPES

Dans l'Etat de New York, chaque district scolaire a un Comité sur les Handicapés (en anglais: Committee on the Handicapped, COH). Il s'agit d'une équipe de professionnels qui a la tâche d'identifier, d'évaluer et de faire des recommandations sur le type d'assistance spéciale dont un enfant handicapé a besoin. Les parents, le personnel de l'école et d'autres individus qui pensent qu'un enfant peut être handicapé devraient transmettre leurs préoccupations au sujet de cet enfant au Comité sur les handicapés. En téléphonant à l'école de l'enfant, vous pouvez vous renseigner sur le nom de la personne qui est responsable du Comité sur les handicapés. SI VOUS PENSEZ QUE VOTRE ENFANT PEUT AVOIR BESOIN D'UN PROGRAMME SPECIAL, la première démarche à faire consiste à écrire une lettre au directeur ou à la directrice de l'école de votre enfant .

Cette lettre peut aussi bien être adressée à la personne responsable du Comité sur les handicapés. Chaque école a un responsable différent. Dans votre lettre, dites pourquoi vous pensez que votre enfant a besoin d'une aide spéciale. Cette lettre sert à référer votre enfant au Comité sur les handicapés (en anglais: REFERRAL).

Vous recevrez une réponse de l'école après réception de la lettre. Cette réponse est un AVIS. On vous demandera dans la réponse la permission de faire subir des examens à votre enfant. Cet examen a pour nom EVALUATION INDIVIDUELLE. Il consiste en trois parties:

. Une histoire du développement social de L'enfant qui se rapporte au passé de celui-ci et qui examine comment l'enfant se comporte habituellement avec les autres enfants.

. Un examen psychologique qui décrit comment votre enfant apprend le mieux, comment il(elle) réagit dans certaines situations.

. Un examen médical qui décrit la santé de l'enfant et indique s'il est malade ou a des problèmes de vision ou d'audition.

Si d'autres tests sont nécessaires, vous en serez avisé(e) par écrit. Vous devez signer cette lettre si vous désirez que l'école examine votre enfant. Retournez la forme correspondante avec votre lettre. Votre permission écrite s'appelle CONSENTEMENT.

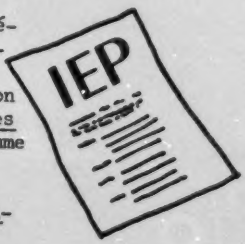
L'école demandera aussi si vous voulez que le médecin local participe aux discussions du Comité sur les handicapés; dans ce cas, prévenez l'école tout de suite.

Soyez sûr(e) de comprendre la lettre de notification ou l'avis. Si vous ne comprenez pas, téléphonez, écrivez ou bien allez à l'école pour demander des clarifications au directeur ou à la directrice ou encore au responsable du Comité sur les handicapés.

Quand les examens seront terminés, le Comité sur les handicapés arrangera une réunion avec vous. A cette réunion, vous pourrez discuter d'un plan d'éducation pour votre enfant. C'est le moment de faire connaître à l'équipe ce que vous savez au sujet de l'enfant. C'est aussi le moment de poser des questions. Si vous voulez être accompagné(e) de quelqu'un, faites-le savoir à l'avance.

Si le Comité sur les handicapés vous dit que votre enfant est handicapé, un plan doit être écrit en vue d'établir les moyens à prendre pour éduquer votre enfant. Votre enfant doit rester dans une classe régulière toutes les fois que cela est possible. Le Comité sur les handicapés peut décider que si l'enfant reçoit une aide supplémentaire, il(elle) pourra rester dans les classes régulières la plupart du temps. Ces services supplémentaires sont dénommés SERVICES APPARENTES (en anglais: related services). Ils comprennent l'assistance fournie par les spécialistes qui s'occupent de la thérapie physique et rééducative, de la thérapie du langage et de la communication. Votre enfant pourra aussi parler avec le psychologue de l'école en vue de recevoir des conseils et un support émotionnel (en anglais: counseling).; L'enfant pourra aussi recevoir l'assistance du personnel médical de l'école.

Le Comité sur les handicapés peut aussi déterminer que votre enfant a besoin d'un programme spécial. Ce programme doit être enseigné par un professeur diplomé en éducation spéciale. Ces programmes sont appelés Salles Ressources et Classes Spéciales. Le programme spécial et l'assistance dont votre enfant a besoin doivent être inscrits dans le plan. Ce plan est dénommé Programme d'Education Individualisée.



Le plan comprend deux parties: la première partie vous sera envoyée après votre réunion avec le Comité sur les handicapés. Vous devez vous assurer que vous comprenez ce qui est écrit dans le programme. Le contenu de ce programme se rapporte aux activités de votre enfant à l'école. Si vous n'êtes pas d'accord avec le programme ou si vous ne le comprenez pas, téléphonez ou écrivez au responsable du Comité sur les handicapés. Vous recevrez aussi une forme à signer se rapportant au Programme d'éducation individualisée. Retournez cette forme à l'école si vous désirez que votre enfant reçoive l'éducation qui est décrite dans le programme d'éducation individualisée.

Une fois que le district scolaire a votre permission écrite, votre enfant recevra une assistance spéciale. Le professeur de votre enfant vous invitera peu après à une réunion en vue de compléter le Programme d'éducation individualisée. Ceci constitue la deuxième partie du programme. Cette partie se rapporte à ce que le maître ou la maîtresse de votre enfant aura à faire dans la salle de classe. Cette réunion est appelée CONFERENCE DE PLANIFICATION.

Si vous n'êtes pas d'accord avec ce que l'école offre à votre enfant, vous devriez le dire. Vous avez le droit de n'être pas d'accord. Si cela arrive et que vous ne pouvez vous entendre avec l'école, vous avez droit à une réunion. Cette réunion s'appelle AUDITION IMPARTIALE. Un individu qui ne travaille pas pour l'école assistera à cette réunion. Cette personne écoutera ce que vous avez à dire de même que ce que l'école aura à dire au sujet du problème. Cette personne prendra alors une décision sur ce qui doit être fait pour votre enfant. Vous avez le droit de réclamer une liste des centres qui peuvent vous donner une assistance légale gratuite ou à prix réduit.

CONNAITRE VOS DROITS

Les parents des enfants qui ont besoin d'une assistance spéciale pour leur éducation ont beaucoup d'autres droits. Vous devriez être conscients de ces droits et savoir comment vous en servir pour aider votre enfant.

. Vous avez le droit de faire examiner votre enfant par le Comité sur les handicapés pour que les membres de ce comité vérifient si oui ou non votre enfant a besoin d'une assistance spéciale. Ce service est gratuit. Vous devez recevoir un avis écrit vous prévenant que cet examen aura lieu. Cet avis doit être écrit dans une langue que vous pouvez lire. Vous avez aussi le droit de réclamer de l'école une liste des centres d'évaluation qui se trouvent en dehors de l'école.

. Vous avez le droit de rencontrer le Comité sur les handicapés en vue de planifier le programme scolaire de votre enfant. Si vous ne comprenez pas, posez des questions. Vous pouvez amener d'autres personnes avec vous à ces réunions. Ces personnes ne sont pas obligées d'assister à chaque réunion. Vous avez le droit de décider quand la présence de ces personnes est nécessaire.

Vous avez le droit d'obtenir qu'un Programme d'éducation individualisée soit écrit pour votre enfant. Ce programme décrit la qualité et la quantité d'assistance spéciale que votre enfant recevra. Si votre enfant a besoin d'appareils spéciaux, cela doit être écrit sur le Programme d'éducation individualisée.

Vous avez le droit de réclamer que votre enfant soit placé dans une école appropriée. Votre enfant doit être éduqué avec les autres enfants qui sont dans des programmes réguliers autant que possible. Si des moyens de transports spéciaux sont nécessaires, ils doivent être pourvus gratuitement.

Vous avez le droit de rencontrer le maître ou la maîtresse de votre enfant en vue de discuter du progrès de l'enfant à l'école. Vous avez aussi le droit de rencontrer le Comité sur les handicapés au moins une fois par an après que votre enfant aura été placé dans une classe spéciale.

Vous avez droit d'accès au dossier scolaire de votre enfant. Vous avez aussi le droit d'obtenir des copies de ces dossiers si vous le désirez.

Pour plus d'informations sur l'éducation spéciale dans l'Etat de New York, n'hésitez pas à téléphoner ou à écrire au:

New York State Education Department
Bureau of Program Development
Room 1069, Education Building
Albany, New York 12234

(518) 474-8917 ou (518) 474-2251

83-7030